

**Candide—
Journal for Architectural
Knowledge**

You have downloaded following article/
Sie haben folgenden Artikel heruntergeladen:

Title (English): *Out-of-doors: The Architect and the Emperor of Assyria.*

Titel (deutsch): *Aushäusig. Der Architekt und der Kaiser von Assyrien.*

Author(s)/Autor(en): Joachim Geil, Reinhard Doubrawa

Translator(s)/Übersetzer: Michael Scuffil

Source: *Candide. Journal for Architectural Knowledge* No. 04 (07/2011), pp. 121–135.

Published by: Actar, Barcelona/New York on behalf of *Candide*.

Stable URL: tbc

The content of this article is provided free of charge for your use. All rights to this article remain with the authors. No part of the article may be reproduced in any form without the written consent of the author(s) and *Candide. Journal for Architectural Knowledge*.

For further details, please see www.candidejournal.net.

Joachim Geil and
Reinhard Doubrawa

**Out-of-doors.
The Architect and the
Emperor of Assyria**



Joachim Geil und
Reinhard Doubrawa

**Aushäusig.
Der Architekt und der
Kaiser von Assyrien**



Almost unscathed the artist Reinhard Doubrava and the writer Joachim Geil experience the urban hand-to-hand fighting on the ground. In a series of photographs, Doubrava depicts these moments at the edge of the conflict. Geil writes accompanying texts, inspired by Italo Calvino among others, and then waits once more for pictures from Doubrava. The result is the sad old story of a famous architect who tries to recognize who and what, in the midst of the hell, are not hell, making them endure, giving them space.

Fast unbeschadet erleben der Künstler Reinhard Doubrava und der Schriftsteller Joachim Geil den urbanen Nahkampf vor Ort. In einer Reihe von Fotoarbeiten zeigt Doubrava diese Momente am Rande des Konflikts. Geil setzt Texte dazu, inspiriert von Italo Calvino unter anderen, und wartet dann wieder auf Bilder von Doubrava. Daraus entsteht die traurige alte Geschichte von einem berühmten Architekten, der versucht zu erkennen, wer und was in mitten der Hölle nicht Hölle ist, und ihm Bestand und Raum zu geben.

The inhabitants of a single building live a few inches from each other, they are separated by a mere partition wall, they share the same spaces repeated along each corridor, they perform the same movements at the same times, turning on a tap, flushing the water closet, switching on a light, laying the table, a few dozen simultaneous existences repeated from storey to storey, from building to building, from street to street.

Georges Perec, *Life: A User's Manual*

This time, when the Emperor of Assyria visited his architect in his new, expensively and sensibly furnished studio, the Emperor asked him how things were in the cities which he'd had built in freedom, equal among equals, in order to clear the streets of the odor of Seleucid servility, Mitannic submissiveness, and Hittite pushiness. His people were to go about their business out-of-doors walking tall and self-assured. After all, he was the ruler. The Emperor had had this carved on clay tablets, and epics reported all this in hymnic terms. The architect seemed not to have a ready response, and began to rummage around in his paper scrolls, to click on his calibrated screens, and unmistakably to start work, as though the Emperor were not standing in front of him, getting in the way. "Tell me now, what's up?" said the Emperor, in an understanding and paternal tone, and straightened the architect's tie, for after all, in the Empire of the Assyrians everything had been invented that already existed much earlier elsewhere. And yet nowhere else had it been so clearly outlined and understood as in Assyria. This was all to the credit of the Emperor, who was still waiting for the architect's answer. The architect fiddled with his invoices. This too the Emperor understood, presenting him with a gold credit card. Then the architect expressed his desire to erect buildings of dimensions that in free societies like that of Assyria could not be built at all. Just once, perhaps. He had suggestions. The Emperor brushed away these plans with a movement of his hand, and insisted on the report. And so the architect talked about the cities.

"Your Highness," began the architect, "there is no dispute that walls put people's minds at ease. That separation into different spaces mitigates conflict and takes away the permanent knife at the throat. For if everyone claims the same rights and the same freedom, then their pride and will to assert this freedom are equally great. Murder and mayhem are less frequent now that the Assyrians have gained distance from each other in separate rooms above and below, to one side and the other, since they have been able to avoid each other and are not at each other's mercy every second. Since their mutual interaction has become less and less visible."

Die Bewohner eines gleichen Wohnhauses wohnen nur einige Zentimeter voneinander entfernt, eine einfache Wand trennt sie, sie teilen sich die gleichen Räume, die sich über die Stockwerke hinweg wiederholen, sie machen zur gleichen Zeit die gleichen Bewegungen, den Wasserhahn aufdrehen, an der Wasserspülung ziehen, das Licht anknipsen, den Tisch decken, einige Dutzend gleichzeitiger Existzenen, die sich von Stockwerk zu Stockwerk, von Haus zu Haus, von Straße zu Straße wiederholen.

Georges Perec, *Das Leben. Gebrauchsanweisung*

Diesmal fragte der Kaiser von Assyrien seinen Architekten, als er ihn im neuen, kostbar und brauchbar eingerichteten Studio besuchte, wie es denn in den Städten zuginge, die er in Freiheit gleich unter Gleichen hat errichten lassen, um den Geruch seleukidischer Untertänigkeit, mitannischer Unterwürfigkeit und hethitischer Ellenbogenmentalität aus den Straßen zu fegen. Aufrecht und selbstbewusst sollte sich sein Volk aushäusig bewegen. Schließlich ging die Herrschaft von ihm aus. Dies hatte der Kaiser in Lehmtafeln ritzen lassen, und Epen berichteten hymnisch darüber. Dem Architekten schien die Antwort nicht leicht zu fallen, und er begann in seinen Papierrollen zu wühlen, auf kalibrierten Bildschirmen zu klicken und offenbar mit der Arbeit zu beginnen, als stünde der Kaiser nicht störend vor ihm. Jetzt sagen Sie schon, was los ist, forderte ihn der Kaiser von Assyrien verständnisvoll und väterlich auf und richtete ihm die Krawatte, war doch im Reich der Assyrer alles erfunden worden, was andernorts viel früher schon bestand. Und dennoch war es nie an anderer Stelle so deutlich umrissen und begriffen worden wie in Assyrien. Dies war das Verdienst des Kaisers, der noch immer auf die Antwort des Architekten wartete. Der Architekt nestelte in Rechnungen. Auch dies verstand der Kaiser und schenkte ihm eine goldene Kreditkarte. Da sprach der Architekt von seinem Wunsch, auch einmal Gebäude von Ausmaßen zu errichten, die man in den freien Gesellschaften wie der assyrischen gar nicht bauen könnte. Nur ein einziges Mal vielleicht. Er habe Vorschläge. Der Kaiser verscheuchte mit einer Handbewegung diese Pläne und bestand auf dem Bericht. So erzählte der Architekt von den Städten.

Hoheit, begann der Architekt. Es ist unstrittig, dass Mauern beruhigen. Dass Trennung in verschiedene Räume den Konflikt mildert und das permanente Messer von der Kehle nimmt. Denn wenn jedem die gleichen Rechte und die gleiche Freiheit zu eigen sind, dann sind auch Stolz und Wille gleich groß, diese Freiheit für sich zu behaupten. Mord und Totschlag sind seltener geworden, seit die Bewohner des Assyrischen Reiches in getrennten Räumen nebeneinander und übereinander Abstand zueinander gewinnen, einander aus dem Weg gehen können und einander nicht sekündlich aus-

"The problem of propinquity is solved," said the Emperor, and placed his hands on the architect's shoulders.

"The problem of propinquity is solved," said the architect, "in that a wall prevents neighbours from looking at each other. Decency through detachment is the greatest achievement for cities in the Assyrian empire. The absence of presence creates peace."

The Emperor wondered if that were not too metaphorical.

The architect agreed, and reported on an experience he had had in the cities on a recent visit to a friend of his, a television producer. "I left his apartment and went down the stairs to the street. The front door drew nearer with its two frosted-glass panes and cast-iron bars in the form of rare plants, which caused me, emotionally still entirely indoors, to pause awhile in amazement next to the battery of letter boxes on the left. The letter boxes in this building showed once more how a small group of Assyrians, being separated from one another, lived in peace with each other. It is true that in the block there had been talk for a while of a minor rebellion against the intrusive nearness of neighbors' footfall, but the acquisition of magnificent knotted carpets from the eastern regions of the Empire restored the peace. A last hope and hesitation caused my hand to rest on the door-handle. Thus far and no further.

"As soon as the first step towards the outdoors had been taken, I found myself in a shivering state of hoped-for combat-readiness. The front door falling into the latch behind me had the effect of a blow as I was sent out into the street, giving me courage, but offering no prospect of mercy. Nothing but a street. But now movement was called for. To stand still would be an act of insurrection, and would be put down. The houses across the street stood still, and in front of them destinations had to remain mobile. Any stopping of movement would have caused suspicion. Now came the rules of movement. Surrounded by territorial claims, I had to act step by step, with somnambulatory certainty, with the self-evident motion of an automaton. I tried to attain this state by dream or memory. I tried to distract myself with plans, which I still had to forge. I yearned once more to be indoors."



geliefert sind. Seit ihr Umgang miteinander weniger und weniger sichtbar geworden ist.

Das Problem der Nähe ist gelöst, sagte der Kaiser und legte seine Hände an die Schultern des Architekten.

Das Problem der Nähe ist gelöst, sagte der Architekt, indem eine Mauer die Schau auf den Nachbarn unterbindet. Anstand durch Abstand ist die größte Errungenschaft in den Städten des Assyrischen Reiches. Die abwesende Gegenwart schafft Frieden.

Ob das nicht zu parabelhaft gedacht sei, wollte der Kaiser wissen.

Da lenkte der Architekt ein und berichtete von einem Erlebnis in den Städten, als er kürzlich einen befreundeten Fernsehproduzenten besuchte: Ich verließ seine Wohnung und ging durchs Treppenhaus hinunter zur Straße. Mir näherte sich die Haustür mit ihren beiden Milchgläsern und gusseisernen Gittern in den Formen seltener Pflanzen, die mich staunend neben der Batterie von Briefkästen zur Linken noch ganz im Gefühl des Innern verweilen ließen. Die Briefkästen zeigten einmal mehr, dass eine kleine Gruppe von Assyrern in diesem Gebäude voneinander getrennt im Frieden miteinander lebte. Zwar war im Haus vorübergehend von einem leichten Aufbegehren gegen die aufdringliche nachbarschaftliche Nähe des Trittschalls die Rede, aber die Anschaffung von prächtig gewirkten Teppichen aus den östlichen Gebieten des Reiches stellte die Ruhe wieder her. Ein letztes Hoffen und Zögern ließ meine Hand auf dem Türgriff ruhen. Bis hierhin und nicht weiter.

Sobald der erste Schritt nach draußen getan war, befand ich mich in einem fröstelnden Zustand erhoffter Wehrhaftigkeit. Die ins Schloss fallende Haustür in meinem Rücken wirkte wie ein Schlag, mit dem ich auf die Straße geschickt wurde, mit dem mir Mut zugesprochen, aber Schonung nicht in Aussicht gestellt wurde. Bloß eine Straße. Aber nun war Bewegung geboten. Stillstand wäre Aufstand und würde niedergemacht. Still standen die Häuser jenseits der Straße, vor denen die Ziele beweglich bleiben mussten. Verdächtiges Innehalten hätte ich von vornherein nicht gewagt. Nun kamen die Regeln der Bewegung. Umgeben von territorialen Ansprüchen musste ich mit schlafwandlerischer Sicherheit, mit automatenhafter Selbstverständlichkeit Schritt um Schritt tun. Ich versuchte diesen Zustand durch Traum oder Erinnerung zu erreichen. Ich versuchte mich mit Plänen abzulenken, die es noch zu schmieden galt. Sehnte mich noch einmal nach dem Innen.

Konzentrierte Bewegung, sagte der Kaiser, ist ein alternativlos gangbarer Weg.

Letzte Woche, sagte der Architekt, verschwanden meine Beine beim Verlassen des Gehsteigs unter der Stoßstange eines nach links abbiegenden überdimensionierten Automobils. Es hatte in seiner überraschenden Wehrhaftigkeit die gestrichelte Mittellinie überfahren und war von einem nahe-



"Concentrated movement," said the Emperor, "is a path to whose practicability there is no alternative."

"Last week," said the architect, "as I was stepping off the sidewalk, my legs disappeared beneath the bumper of an oversize automobile that was turning to the left. In its amazing pugnacity, it had crossed the broken line that marked the middle of the road and had evidently departed from what appeared to be its obvious course. As for myself, I had oriented my progress precisely by following the marking of the priority road, I had imagined to myself the little wall the broken line would have produced as a plan, as a minimal form of architectural drawing on outdoor asphalt and concrete, what protection it would have afforded, how high it would have been, whether, with an appropriate arrangement of flowerpots and flowers, it would have been suitable as a balcony balustrade, where the exterior would have been no interior, but would have been so pleasantly delimited from the exterior all around that protected thoughts could be formulated or gleaned. They would have been the thoughts of a reader who in the security of the half-high sea of walls would have remained unassuming and undisturbed."



liegenden Weg augenscheinlich abgekommen. Dabei hatte ich mich in meinem Gang an der Markierung der Vorfahrtstraße genau orientiert, hatte mir vorgestellt, welche kleine Mauer die gestrichelte Markierung als Grundriss, als Mindestform architektonischer Pläne auf aushäusigem Asphalt und Beton, ergeben hätte, welchen Schutz sie geboten hätte, wie hoch sie gewesen wäre, ob sie mit einer angemessenen Anordnung von Blumentöpfen und darin befindlichen Pflanzen zur Balkonumwandlung getaugt hätte, wo das Außen kein Innen gewesen, aber vom Außen herum so angenehm abgeteilt worden wäre, dass geschützte Gedanken gefasst oder nachgelesen werden konnten. Es wären die Gedanken einer Leserin gewesen, die in der Sicherheit des halbhohen Mauermeeres unscheinbar und unbehelligt geblieben wäre.

Noch fragte ich mich, sagte der Architekt, ob die Mauer durch eine Schlachtreihe scharfer Kanten zu einer sichtbaren Warnung vor Überschreitung oder Besetzung geworden wäre, wo die Drohung, zerschnittene Körperteile davonzutragen, es geratener erscheinen ließ, das unberührte Territorium mit körperlicher Unversehrtheit belohnt zu wissen.

Territoriale Übergriffe seien natürlich nicht zu dulden, sagte da der Kaiser und klopfte ihm auf die Schulter.



"In addition I wondered," said the architect, "whether the wall, as a result of a murderous row of sharp edges, would have become a visible warning against overstepping or occupation, where the threat of being left with severed body parts made it appear more advisable to know that leaving the territory untouched would be rewarded with continued physical integrity."

"Territorial transgressions cannot of course be tolerated," said the Emperor, and patted him on the shoulder.

The architect understood and continued: "I also thought which buildings one would erect on all the unbroken lines, for out-of-doors, as we know, unbroken lines can mean single-story or multistory buildings. I wondered how as a result the sky would grow dark and, possibly, thermal laws would generate raw winds. How inaccessible territories would come about. How they would be protected and defended, as attacks on equals by equals are, after all, not to be tolerated."

"The basic law carved in the clay is immutable," said the Emperor, and, smiling, pulled the architect towards him by his tie. The architect felt his knotted tie against his throat and larynx, and said: "I have also seen geographical entities like painted-on islands, whose dimensions could absorb a person lying down to rest and whose symbolism instructed a person in motion to drive, walk or run past without attracting attention."

"If by that you mean gaps," said the Emperor, "then you must understand that freedom has no gaps."



Der Architekt verstand und fuhr fort: Und ich dachte noch daran, welche Gebäude man auf all den durchgezogenen Linien errichten würde, denn aushäusig können wie bekannt durchgezogene Linien ein- oder mehrgeschossige Gebäude bedeuten. Ich fragte mich, wie sich dadurch der Himmel verdunkeln und möglicherweise thermische Gesetze raue Winde erzeugen würden. Wie unzugängliche Territorien entstünden. Wie sie geschützt und verteidigt werden würden, da nun einmal Übergriffe Gleicher unter Gleichen nicht zu dulden sind.

Die in Lehm geritzte Grundordnung ist unabdinglich, sagte der Kaiser und zog lächelnd den Architekten an der Krawatte zu sich. Der Architekt spürte seine geknotete Krawatte an Hals und Kehlkopf und sagte: Auch geografische Einheiten wie Inseln habe ich gesehen, aufgemalte Eilande, deren Ausmaß gerade einen sich zur Ruhe legenden Menschen ohne Konflikt aufnehmen konnte und deren Symbolik den beweglichen Menschen anleitete, uneindringlich vorbeizufahren, vorbeizugehen, vorbeizulaufen.

Wenn Sie damit Lücken meinen, sagte der Kaiser, dann müssen Sie begreifen, dass die Freiheit lückenlos ist.

Der Architekt trat hinter seinen Arbeitstisch und schloss seine Geschichte ab: In diesem Augenblick erfasste mich das Automobil. Denn der Schwächere gibt nach. Das ist zwischen den Häusern unzweifelhaft.

Da sprach der Kaiser, dem das letzte Wort gebührte, zum Architekten von den Ursprüngen des Assyrischen Reiches, von der Macht des Territoriums und den beweglichen Zielen:

Innen waren wir sicher, und außen war der Tod. Alle waren wir dabei und verteidigten uns bis zum letzten Mann, die Frauen und Kinder töteten sich oder wurden getötet.

Rhoneabwärts in der provençalischen Hitze bei Aquae Sextiae, als die Römer die Teutonen, die ohne die Kimbern umherzogen und nach Italien wollten, vernichteten und Teutobod im Kerker erdrosselten.

Auf den Raudischen Feldern, als die Römer die Kimbern, die ohne die Teutonen umherzogen und nach Italien wollten, vernichteten und Boiorix auf dem Feld töteten.

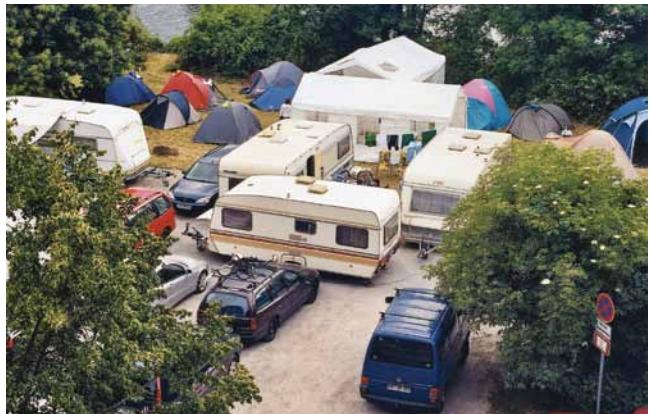
Bei Adrianopol, als die Goten – und das mag belustigen – vor den Hunnen flohen, auf die Römer trafen und diese – das mag befriedigen – samt Kaiser vernichteten, angeführt von Friediger, des Athanarichs Feind.

Besonders verhängnisvoll bei Muhi, aufgerieben von den Türken am Ufer des Sajo.

Bei Tachau und Mies, als die Kreuzritter von den Hussiten vernichtet wurden.

Im Bauernkrieg, ja, auch im Bauernkrieg.

Bei Mohács, als die Türken die Ungarn vernichteten, alle Gefangenen enthäupteten und der ungarische König in einem Bach ertrank.



The architect stepped behind his desk and concluded his story. "It was at this moment that I was struck by the car, for the weaker party yields. That is beyond doubt, between the houses."

Then the Emperor, who has the right to the last word, told the architect about the origins of the Assyrian Empire, about the power of the territory, and about the moving targets.

"Inside we were safe, while death lurked outside. We were all there, and fought to the last man. The women and children killed themselves or were killed.

"Down the Rhône in the Provençal heat near Aquae Sextiae, when the Romans annihilated the Teutones, who, without the Cimbri, were roaming around seeking to enter Italy, and strangled Teutobod in his dungeon. On the Raudine Plain, when the Romans annihilated the Cimbri, who, without the Teutones, were roaming around seeking to enter Italy, and killed Boiorix on the battlefield.

"At Adrianopolis, when the Goths—curiously, you may think—were on the run from the Huns, and ran into the Romans, and—satisfactorily, you may think—annihilated them along with their emperor, led by Fritigern, the enemy of Athanaric.

"Particularly fatefully at Muhi, annihilated by the Turks on the banks of the Sajó.

"At Tachov and Stříbro, when the crusaders were annihilated by the Hussites.

"In the Peasants' War, yes, in the Peasants' War too.

"At Mohács, when the Turks annihilated the Hungarians, beheaded all the prisoners and the Hungarian king drowned in a stream.

"Then came the Wild West films."

Dann kamen die Wildwestfilme.

Die Großsekretärin schrieb diesen Text, wie ihn der Kaiser sprach, in ihre Maschine, so dass er bereits am Nachmittag in Lehm geritzt auf Seleukidisch, auf Mitannisch und auf Hethitisch zu lesen war, eine Herausforderung für jeden jungen Schriftsteller.

Sesshaft sein und schweigen, das wäre mein Wunsch, sagte der Kaiser und gab das Zeichen zum Aufbruch. Es glich der Geste, mit der er den Wunsch des Architekten, einmal richtig groß zu bauen, weggewischt hatte.

Nach dem kaiserlichen Besuch ging der Architekt ans Fenster und sah aus seinem gläsernen Turm auf die Stadt. Er ließ sich Tee bringen und nahm die Tasse von der Untertasse. Den ersten Schluck empfand er als besonders wohltuend. Tief unter ihm lag die Straße, unsichtbar unterhalb der gegenüberliegenden Fassade. Der kaiserliche Fuhrpark bewegte sich unterdessen ungesehen in die Residenz zurück.



The Grand Secretary entered this passage into her machine as the Emperor spoke it, so that already that afternoon, carved in clay, it could be read in Seleucid, in Mitannic, and in Hittite, a challenge for any young writer.

"To be sedentary and to say nothing, that would be my wish," said the Emperor, and gave the sign that the meeting was at an end. It resembled the gesture with which he had dismissed the wish of the architect to build a really big building for once.

Following the imperial visit, the architect went to the window and looked out of his glass tower on to the city. He called for tea, and took the cup from the saucer. He found the first gulp particularly agreeable. Far below him lay the street, invisible beneath the façade opposite. The imperial convoy proceeded meanwhile back to the palace unseen.



Als der Architekt abends eine Vorladung erhielt, ging ihm ein, wie er fand, äußerst albernes aushäusiges Wunschbild durch den Kopf. Spät, aber befreidend.

Während sich die Dämmerung über die Stadt legte und ihr der Architekt im abnehmenden Licht den Eindruck von Friedlichkeit abgewinnen konnte, sei es dass Lichter in aleatorischer Ungezwungenheit an- und ausgingen, sei es, dass die Straßen nicht im Blick seines gläsernen Turmes lagen, dachte er an die Städte außerhalb, die durch die Harmonie ihrer Unendlichkeit so überzeugend waren. Bewegliche Ziele, Jagdszenen zwischen gebauten und gezeichneten Mauern und Wänden, zwischen markierten Territorien, fanden dort nicht statt. Klare und zeitlose Formen sprachen Mut zu gegenüber dem, was ihm, dem Abtrünnigen, bevorstand.



Die Hölle der Lebenden ist nicht etwas, was sein wird; gibt es eine, so ist es die, die schon da ist, die Hölle, in der wir tagtäglich wohnen, die wir durch unser Zusammensein bilden. Zwei Arten gibt es, nicht darunter zu leiden. Die eine fällt vielen recht leicht: die Hölle akzeptieren und so sehr Teil davon werden, daß man sie nicht mehr erkennt. Die andere ist gewagt und erfordert dauernde Vorsicht und Aufmerksamkeit: suchen und zu erkennen wissen, wer und was inmitten der Hölle nicht Hölle ist, und ihm Bestand und Raum geben.

Marco Polo in: Italo Calvino, *Die unsichtbaren Städte*

When the architect received a summons in the evening, an extraordinarily silly (or so he thought) ideal vision of the out-of-doors went through his head.

While dusk enveloped the city, allowing the architect to gain the impression of peacefulness in the increasing darkness, he thought—either because lights were going on and off with random casualness, or because the streets were not within the field of view of his glass tower—of the cities outside, the harmony of whose infinitude made them so convincing. Moving targets, hunting scenes between built and drawn walls, between marked-out territories, did not happen there. Lucid and timeless forms gave him courage in the face of what was in store for him, the renegade.

The hell of the living is not something that will be: if there is one, it is what is already here, the hell where we live every day, that we form by being together. There are two ways to escape suffering it.

The first is easy for many: accept the hell and become such a part of it that you can no longer see it. The second is risky and demands constant vigilance and learning: seek and be able to recognize who and what, in the midst of the hell, are not hell, then make them endure, give them space.

Marco Polo in: Italo Calvino, *The Invisible Cities*

Joachim Geil is an author and editor based in Cologne. He has published short stories, numerous essays on art, and an artist's monograph. His first novel, *Heimaturlaub*, was released in 2010.

Reinhard Doubrawa is an artist based in Cologne and Treysa. His conceptual works have been exhibited internationally since 1995. His most recent book, *ALLES – Beispiele und Details*, was published in 2011. Doubrawa has been a lecturer at various European universities. He studied visual art at Kassel School of the Arts.

English translation:
Michael Scuffil.

Joachim Geil lebt und arbeitet als Schriftsteller und freier Lektor in Köln. Er hat Kurzgeschichten, zahlreiche Essays zur Kunst, eine Künstler-Monografie und 2010 seinen ersten Roman *Heimaturlaub* veröffentlicht.

Reinhard Doubrawa lebt und arbeitet als Künstler in Köln und Treysa. Seine konzeptuellen Arbeiten werden seit 1995 international ausgestellt. Seine jüngste Buchveröffentlichung, *ALLES – Beispiele und Details*, erschien 2011. Seit 1999 lehrt Doubrawa an verschiedenen europäischen Hochschulen. Doubrawa studierte bildende Kunst an der Kunsthochschule Kassel.

Candide is dedicated to exploring the culture of knowledge specific to architecture. How is architectural knowledge generated, collected, presented, and passed on? Which forms of architectural knowledge can be observed? How can knowledge generated in reference to a specific task be applied to other contexts? Which experts, designers, and users, which institutions and organizations are involved? Which techniques, tools and methods are instrumental? What do graduates of architecture schools know? What did architects of different periods know? Through which media is architectural knowledge disseminated? These are some of the central questions that *Candide* invites authors to address.

Ziel von *Candide* ist es, eine spezifisch architektonische Wissenskultur zu beschreiben und zu befördern. Wie wird das Wissen der Architektur generiert, gesammelt, aufbereitet und weitergegeben? Welche Formen des Wissens lassen sich beobachten? In wie weit ist kontextgebundenes Wissen auf andere Lagen übertragbar? Welche Personen, Institutionen und Verbände sind an der Wissensproduktion beteiligt? Welche Techniken, Instrumente, Verfahren und Methoden spielen dabei welche Rolle? Was wissen Absolventen von Architekturfakultäten? Was wussten Architekten verschiedener Epochen? Durch welche Medien erfährt das Wissen der Architektur seine Verbreitung? Dies sind einige der zentralen Fragen, zu deren Beanwortung *Candide* einladen möchte.

